Księga Hioba

Rozdział 40

**40:1**

G2532
CONJ
Καὶ
Kai
–

G611
V-API-3S
ἀπεκρίθη
apekrithe
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G2316
N-NSM
θεὸς
theos
–

G3588
T-DSM
τῷ
to
–

G2492
N-PRI
Ιωβ
Iob
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3004
V-AAI-3S
εἶπεν
eipen
–

**40:2**

G3165
ADV
Μὴ
Me
–

G2920
N-ASF
κρίσιν
krisin
–

G3326
PREP
μετὰ
meta
–

G2425
A-GSM
ἱκανοῦ
hikanu
–

G1578
V-FAI-3S
ἐκκλινεῖ,
ekklinei,
–

G1651
V-PAPNS
ἐλέγχων
elenchon
–

G2316
N-ASM
θεὸν
theon
–

G611
V-FPI-3S
ἀποκριθήσεται
apokrithesetai
–

G846
D-ASF
αὐτήν;
auten;
–

**40:3**

G5274
V-AAPNS
Ὑπολαβὼν
Hypolabon
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G2492
N-PRI
Ιωβ
Iob
–

G3004
V-PAI-3S
λέγει
legei
–

G3588
T-DSM
τῷ
to
–

–
N-DSM
יהוה
JHWH
–

**40:4**

G5100
I-ASN
Τί
Ti
–

G2089
ADV
ἔτι
eti
–

G1473
P-NS
ἐγὼ
ego
–

G2919
V-PMI-1S
κρίνομαι
krinomai
–

G3560
V-PPPNS
νουθετούμενος
nuthetumenos
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1651
V-PAPNS
ἐλέγχων
elenchon
–

G2962
N-ASM
κύριον
kyrion
–

G191
V-PAPNS
ἀκούων
akuon
–

G5108
A-APN
τοιαῦτα
toiauta
–

G3762
A-ASN
οὐθὲν
uthen
–

G1510
V-PAPNS
ὤν;
on;
–

G1473
P-NS
ἐγὼ
ego
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G5100
I-ASM
τίνα
tina
–

G612
N-ASF
ἀπόκρισιν
apokrisin
–

G1325
V-AAS-1S
δῶ
do
–

G4314
PREP
πρὸς
pros
–

G3778
D-APN
ταῦτα;
tauta;
–

G5495
N-ASF
χεῖρα
cheira
–

G5087
V-FAI-1S
θήσω
theso
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G4750
N-DSN
στόματί
stomati
–

G1473
P-GS
μου·
mu;
–

**40:5**

G530
ADV
ἅπαξ
hapaks
–

G2980
V-RAI-1S
λελάληκα,
lelaleka,
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G3588
T-DSM
τῷ
to
–

G1208
A-DSM
δευτέρῳ
deutero
–

G3364
ADV
οὐ
u
–

G4369
V-FAI-1S
προσθήσω.
prostheso.
–

**40:6**

G2089
ADV
Ἔτι
Eti
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G5274
V-AAPNS
ὑπολαβὼν
hypolabon
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G3004
V-AAI-3S
εἶπεν
eipen
–

G3588
T-DSM
τῷ
to
–

G2492
N-PRI
Ιωβ
Iob
–

G1537
PREP
ἐκ
ek
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G3509
N-GSN
νέφους
nefus
–

**40:7**

G3165
ADV
Μή,
Me,
–

G235
CONJ
ἀλλὰ
alla
–

G2224
V-AMD-2S
ζῶσαι
zosai
–

G3746
ADV
ὥσπερ
hosper
–

G435
N-NSM
ἀνὴρ
aner
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G3751
N-ASF
ὀσφύν
osfyn
–

G4771
P-GS
σου,
su,
–

G2065
V-AAS-1S
ἐρωτήσω
eroteso
–

G1161
PRT
δέ
de
–

G4771
P-AS
σε,
se,
–

G4771
P-NS
σὺ
sy
–

G1161
PRT
δέ
de
–

G1473
P-DS
μοι
moi
–

G611
V-APD-2S
ἀποκρίθητι·
apokritheti;
–

**40:8**

G3165
ADV
μὴ
me
–

–
V-PMD-2S
ἀποποιοῦ
apopoiu
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G2917
N-ASN
κρίμα.
krima.
–

G3633
V-PMI-2S
οἴει
oiei
–

G1161
PRT
δέ
de
–

G1473
P-AS
με
me
–

G243
ADV
ἄλλως
allos
–

G4771
P-DS
σοι
soi
–

G5537
V-RAN
κεχρηματικέναι
kechrematikenai
–

G2228
CONJ
ἢ
e
–

G2443
CONJ
ἵνα
hina
–

G398
V-APS-2S
ἀναφανῇς
anafanes
–

G1342
A-NSM
δίκαιος;
dikaios;
–

**40:9**

G2228
ADV
ἦ
e
–

G1023
N-NSM
βραχίων
brachion
–

G4771
P-DS
σοί
soi
–

G1510
V-PAI-3S
ἐστιν
estin
–

G2596
PREP
κατὰ
kata
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G2962
N-GSM
κυρίου,
kyriu,
–

G2228
CONJ
ἢ
e
–

G5456
N-DSF
φωνῇ
fone
–

G2596
PREP
κατ᾽
kat᾽
–

G846
D-ASM
αὐτὸν
auton
–

–
V-PAI-2S
βροντᾷς;
brontas;
–

**40:10**

G353
V-AAD-2S
ἀνάλαβε
analabe
–

G1161
PRT
δὴ
de
–

G5311
N-ASN
ὕψος
hypsos
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1411
N-ASF
δύναμιν,
dynamin,
–

G1391
N-ASF
δόξαν
doksan
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G5092
N-ASF
τιμὴν
timen
–

G294
V-AMD-2S
ἀμφίεσαι·
amfiesai;
–

**40:11**

G649
V-AAD-2S
ἀπόστειλον
aposteilon
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G32
N-APM
ἀγγέλους
angelus
–

G3709
N-DSF
ὀργῇ,
orge,
–

G3956
A-ASM
πᾶν
pan
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G5197
N-ASM
ὑβριστὴν
hybristen
–

G5013
V-FAD-2S
ταπείνωσον,
tapeinoson,
–

**40:12**

G5244
A-ASM
ὑπερήφανον
hyperefanon
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G4570
V-AAD-2S
σβέσον,
zbeson,
–

G4595
V-AAD-2S
σῆψον
sepson
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G765
A-APM
ἀσεβεῖς
asebeis
–

G3916
ADV
παραχρῆμα,
parachrema,
–

**40:13**

G2928
V-AAD-2S
κρύψον
krypson
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G1065
N-ASF
γῆν
gen
–

G1854
ADV
ἔξω
ekso
–

G3661
ADV
ὁμοθυμαδόν,
homothymadon,
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G4383
N-APN
πρόσωπα
prosopa
–

G846
D-GPM
αὐτῶν
auton
–

G819
N-GSF
ἀτιμίας
atimias
–

G1705
V-AAD-2S
ἔμπλησον·
empleson;
–

**40:14**

G3670
V-FAI-1S
ὁμολογήσω
homologeso
–

G685
PRT
ἄρα
ara
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G1410
V-PMI-3S
δύναται
dynatai
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G1188
A-APN
δεξιά
deksia
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G4982
V-AAN
σῶσαι.
sosai.
–

**40:15**

G235
CONJ
ἀλλὰ
alla
–

G1161
PRT
δὴ
de
–

G2400
INJ
ἰδοὺ
idu
–

G2342
N-APN
θηρία
theria
–

G3844
PREP
παρὰ
para
–

G4771
P-DS
σοί·
soi;
–

G5528
N-ASM
χόρτον
chorton
–

G2470
ADV
ἴσα
isa
–

G1016
N-DPF
βουσὶν
busin
–

G2068
V-PAI-3S
ἐσθίει.
esthiei.
–

**40:16**

G2400
INJ
ἰδοὺ
idu
–

G1161
PRT
δὴ
de
–

G2479
N-NSF
ἰσχὺς
ischys
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G1909
PREP
ἐπ᾽
ep᾽
–

G3751
N-DSF
ὀσφύι,
osfyi,
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G1411
N-NSF
δύναμις
dynamis
–

G1909
PREP
ἐπ᾽
ep᾽
–

–
N-GSM
ὀμφαλοῦ
omfalu
–

G1064
N-GSF
γαστρός·
gastros;
–

**40:17**

G2476
V-AAI-3S
ἔστησεν
estesen
–

G3769
N-ASF
οὐρὰν
uran
–

G3739
CONJ
ὡς
hos
–

–
N-ASM
κυπάρισσον,
kyparisson,
–

G3588
T-NPN
τὰ
ta
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

–
N-NPN
νεῦρα
neura
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

–
V-RPI-3S
συμπέπλεκται·
sympeplektai;
–

**40:18**

G3588
T-NPF
αἱ
hai
–

G4125
N-NPF
πλευραὶ
pleurai
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G4125
N-NPF
πλευραὶ
pleurai
–

G5470
A-NPF
χάλκειαι,
chalkeiai,
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

–
N-NSF
ῥάχις
rachis
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G4604
N-NSM
σίδηρος
sideros
–

–
A-NSM
χυτός.
chytos.
–

**40:19**

G3778
D-NSN
τοῦτ
tut
–

G1510
V-PAI-3S
ἔστιν
estin
–

G746
N-NSF
ἀρχὴ
arche
–

G4110
N-GSN
πλάσματος
plazmatos
–

G2962
N-GSM
κυρίου,
kyriu,
–

G4160
V-RPPAS
πεποιημένον
pepoiemenon
–

–
V-PMN
ἐγκαταπαίζεσθαι
enkatapaidzesthai
–

G5259
PREP
ὑπὸ
hypo
–

G3588
T-GPM
τῶν
ton
–

G32
N-GPM
ἀγγέλων
angelon
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ.
autu.
–

**40:20**

G1904
V-AAPNS
ἐπελθὼν
epelthon
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G1909
PREP
ἐπ᾽
ep᾽
–

G3735
N-ASN
ὄρος
oros
–

–
A-ASN
ἀκρότομον
akrotomon
–

G4160
V-AAI-3S
ἐποίησεν
epoiesen
–

–
N-ASF
χαρμονὴν
charmonen
–

G5074
N-DPM
τετράποσιν
tetraposin
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DSM
τῷ
to
–

–
N-DSM
ταρτάρῳ·
tartaro;
–

**40:21**

G5259
PREP
ὑπὸ
hypo
–

–
A-APN
παντοδαπὰ
pantodapa
–

G1186
N-APN
δένδρα
dendra
–

G2837
V-PMI-3S
κοιμᾶται
koimatai
–

G3844
PREP
παρὰ
para
–

–
N-ASM
πάπυρον
papyron
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2563
N-ASM
κάλαμον
kalamon
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

–
N-ASN
βούτομον·
butomon;
–

**40:22**

–
V-PMI-3P
σκιάζονται
skiadzontai
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G846
D-DSN
αὐτῷ
auto
–

G1186
N-NPN
δένδρα
dendra
–

G3173
A-NPN
μεγάλα
megala
–

G4862
PREP
σὺν
syn
–

–
N-DPM
ῥαδάμνοις
radamnois
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

–
N-NPM
κλῶνες
klones
–

G53
N-GSM
ἄγνου.
agnu.
–

**40:23**

G1437
CONJ
ἐὰν
ean
–

G1096
V-AMS-3S
γένηται
genetai
–

G4132
N-NSF
πλήμμυρα,
plemmyra,
–

G3364
ADV
οὐ
u
–

G3165
ADV
μὴ
me
–

G143
V-APS-3S
αἰσθηθῇ,
aisthethe,
–

G3982
V-RAI-3S
πέποιθεν
pepoithen
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

–
V-FAI-3S
προσκρούσει
proskrusei
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G2446
N-NSM
Ιορδάνης
Iordanes
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G4750
N-ASN
στόμα
stoma
–

G846
D-GSN
αὐτοῦ.
autu.
–

**40:24**

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DSM
τῷ
to
–

G3788
N-DSM
ὀφθαλμῷ
ofthalmo
–

G846
D-GSN
αὐτοῦ
autu
–

G1209
V-FMI-3S
δέξεται
deksetai
–

G846
D-ASN
αὐτόν,
auton,
–

–
V-PMPNS
ἐνσκολιευόμενος
enskolieuomenos
–

–
V-FAI-3S
τρήσει
tresei
–

–
N-ASF
ῥῖνα;
rina;
–

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).